



Latin (latine)

Introductory Rituum

Signum crucis

In nomine Patris, et Filii et Spiritus sancti.

Amen

Salutatio

Gratia Domini nostri Iesu Christi,
et caritas Dei, et communio
Spiritus Sanctus Et cum omnibus
vobis.

Et cum spiritu tuo.

Actus paenitential

Fratres (fratribus et sororibus),
agnoscamus peccata nostra, Et
sic praeparare nos celebramus
sacra mysteriis.

Confiteor omnipotentis Dei Et ad
vos fratres mei Peccavi quia In
cognitionibus meis et in verbis: In
quod ego feci, et in quod ego
defui facere, per culpa, per culpa,
Per maxillam culpam; Ideo peto
beatus Maria semper Virgo,
Omnes angeli et sanctorum Et tu,
fratres mei, Ad orare pro me ad
Dominum Deum nostrum.

May omnipotens Deus miserere
nobis: Dimitte nobis peccata
nostra, et ad vitam aeternam.

Amen

Kyrie

Danish (dansk)

Indledende ritualer

Tegn på korset

I Faderens og Sønnens og den
hellige Ånds navn.

Amen

Hilsen

Vores Herres Jesus Kristi nåde, Og
Guds kærlighed, og Helligåndens
nattverd være med jer alle.

Og med din ånd.

Penitentiel handling

Brødre (brødre og søstre), lad os
anerkende vores synder, Og så
forbered os på at fejre de hellige
mysterier.

Jeg tilstår den almægtige Gud Og
til dig, mine brødre og søstre, at
jeg har syndet meget, I mine
tanker og med mine ord, i hvad jeg
har gjort og i hvad jeg har undladt
at gøre, gennem min skyld,
gennem min skyld, gennem min
mest alvorlige skyld; Derfor
spørger jeg velsignet Mary Ever-
Virgin, Alle engle og hellige, Og du,
mine brødre og søstre, At bede for
 mig til Herren vores Gud.

Må den Almægtige Gud være
barmhertig med os, Tilgiv os vores
synder, og bringe os til det evige
liv.

Amen

Kyrie

<u>Latin (latine)</u>	<u>Danish (dansk)</u>
Kyrie eleison.	Herre, vær barmhjertig.
Kyrie eleison.	Herre, vær barmhjertig.
Christe, eleison.	Kristus, vær barmhjertig.
Christe, eleison.	Kristus, vær barmhjertig.
Kyrie eleison.	Herre, vær barmhjertig.
Kyrie eleison.	Herre, vær barmhjertig.
Gloria	Gloria
Gloria in excelsis Deo. et in terra pax hominibus bonae voluntatis. laudamus te benedicimus tibi adoramus te, glorificamus te; gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam Domine Deus, Rex caelestis, Domine Deus Pater omnipotens. Domine Jesu Christe, Unigenite Fili unigenite, alleluia. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, tollis peccata mundi, miserere nobis. tollis peccata mundi, suscipe orationem nostram; Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. tu solus Dominus tu solus Altissimus; Iesus Christus, cum Sancto Spiritu, in gloria dei patris. Amen.	Ære til Gud i det højeste, Og på jorden fred til mennesker med god vilje. Vi roser dig, Vi velsigner dig, Vi elsker dig, Vi glorificerer dig, Vi takker dig for din store herlighed, Herre Gud, himmelsk konge, O Gud, den almægtige far. Lord Jesus Kristus, enbårne søn, Herre Gud, Guds Lam, Faderens søn, Du fjerner verdens synder, Vær barmhjertig med os; Du fjerner verdens synder, modtage vores bøn; du sidder ved farens højre hånd, Vær barmhjertig med os. For dig alene er den hellige, Du alene er Herren, Du alene er den højeste, Jesus Kristus, Med Helligånden, I Guds herlighed Faderen. Amen.
Colligo	Indsamle
Oremus.	Lad os bede.
Amen.	Amen.
Liturgia verbi	Liturgi af ordet
Primum Lectio	Første læsning
Verbum Domini.	Herrens ord.
Deo gratias.	Takket være Gud.
Responsorial Psalm	Responsorial Salme
Lectio secundi	Anden læsning

<u>Latin (latine)</u>	<u>Danish (dansk)</u>
Verbum Domini.	Herrens ord.
Deo gratias.	Takket være Gud.
Evangelium	Evangelium
Dominus vobiscum.	Herren være med dig.
R. Et cum spiritu tuo.	Og med din ånd.
Lectio sancti Evangelii secundum N.	En læsning fra det hellige evangelium ifølge N.
Gloria tibi, Domine	Ære til dig, Herre
Evangelium Domini.	Herrens evangelium.
Laus tibi, Domine Jesu Christe.	Ros til dig, Lord Jesus Kristus.
Professio fidei	Troens erhverv
Credo in unum Deum; Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae; omnium visibilium et invisibilium. Credo in unum Dominum Jesum Christum, Unigenitus Dei Filius, et ex Patre natum ante omnia saecula. Deus de Deo, etc. Lumen de Lumine; Deum verum de Deo vero. genitum, non factum, consubstantiale Patri; per ipsum facta sunt omnia. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de caelis. et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine. et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est; et resurrexit tertia die secundum scripturas. ascendit in caelum et sedet ad dexteram Patris. iterum venturus est cum gloria ut iudicare vivos et mortuos cuius regni non erit finis. Credo in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem; qui ex Patre Filioque	Jeg tror på en gud, Faderen Almægtige, producent af himmel og jord, af alle ting synlige og usynlige. Jeg tror på en Herre Jesus Kristus, Den eneste Begotten Guds søn, Født af faren før alle aldre. Gud fra Gud, Lys fra lys, Ægte Gud fra ægte Gud, Begelt, ikke lavet, konsubstansisk med Faderen; Gennem ham blev alle ting lavet. For os mænd og for vores frelse kom han ned fra himlen, og ved Helligånden var inkarneret af Jomfru Maria, og blev mand. For vores skyld blev han korsfæstet under Pontius Pilate, Han led døden og blev begravet, og steg igen på den tredje dag i overensstemmelse med skrifterne. Han steg op til himlen og sidder ved farens højre hånd. Han kommer igen i herlighed At bedømme de levende og de døde Og hans rige har ingen ende. Jeg tror på Helligånden, Herren, livets giver Hvem fortsætter fra Faderen

Latin (latine)

procedit. qui cum Patre et Filio
simul adoratur et conglorificatur.
qui locutus est per prophetas. et
unam, sanctam, catholicam et
apostolicam Ecclesiam. Confiteor
unum baptisma in remissionem
peccatorum et exspero
resurrectionem mortuorum et vita
seculi venturi. Amen.

Homilia

Oratio universalis

Oremus Dominum.

V. Dómine, exáudi oratiónum
meam.

Liturgia Eucharistiae

Offertorium

Benedictus Deus in secula.

**Orate, fratres, ut sacrificium
meum et tua placeat deo; Pater
omnipotens.**

Suscipiat Dominus sacrificium de
manibus tuis ad laudem et
gloriam nominis sui, pro nobis
bonum et bonum totius ecclesie
sue sancte.

Amen.

Prex eucharistica

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Sursum corda.

Habemus ad Dominum.

**Grátias agámus Dómino Deo
nostro.**

R. Dignum et justum est.

Danish (dansk)

og Sønnen, Hvem sammen med
Faderen og Sønnen er elsket og
glorificeret, der har talt gennem
profeterne. Jeg tror på en, hellig,
katolsk og apostolisk kirke. Jeg
tilstår en dåb for tilgivelse af
synder Og jeg ser frem til de dødes
opstandelse Og livet i den
kommende verden. Amen.

Homily

Universel bøn

Vi beder til Herren.

Herre, hør vores bøn.

Liturgi af eukaristien

Tilbud

Velsignet være Gud for evigt.
**Bed, brødre (brødre og søstre), At
mit offer og din kan være
acceptabel for Gud, Den
Almægtige far.**

Må Herren acceptere ofret i dine
hænder For ros og herlighed af
hans navn, Til vores gode Og det
gode ved hele hans hellige kirke.

Amen.

Eukaristisk bøn

Herren være med dig.

Og med din ånd.

Løft dine hjerter op.

Vi løfter dem op til Herren.

Lad os takke Herren vores Gud.

Det er rigtigt og retfærdigt.

Latin (latine)

Sanctus, sanctus, sanctus
Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt
caeli et terra gloria tua. Hosanna
in excelsis. Benedictus qui venit in
nomine Domini. Hosanna in
excelsis.

Mysterium fidei.

Mortem tuam annuntiamus,
Domine, et profiteor tuam
resurrectionem donec venias. Vel:
Hunc panem cum manducamus et
calicem hunc bibimus, mortem
tuam, Domine, annuntiamus;
donec venias. Vel: Salvos nos fac,
Redemptor mundi; per crucem et
resurrectionem tuam nos liberasti.
Amen.

Ritus Communionis

**Ad mandatum Salvatoris et divina
institutione formati audemus
dicere;**

Pater noster, qui es in coelis,
sanctificetur nomen tuum;
Adveniat regnum tuum, fiat
voluntas tua in terra sicut in
caelo. Panem nostrum cotidianum
da nobis hodie et dimitte nobis
debita nostra; sicut et nos
dimitimus debitoribus nostris. et
ne nos inducas in temptationem.
sed libera nos a malo.

**Libera nos, quaesumus, Domine,
ab omni malo; in diebus nostris
pacem concede propitius ; ut per
misericordiam tuam adiuvante; ut
semper a peccato immunes simus
et ab omni tribulatione secura;
exspectamus beatam spem et**

Danish (dansk)

Hellig, hellig, hellig Herre Gud af
værter. Himmel og jord er fulde af
din herlighed. Hosanna i det
højeste. Velsignet er han, der
kommer i Herrens navn. Hosanna i
det højeste.

Troens mysterium.

Vi forkynder din død, Herre, og
erkend din opstandelse Indtil du
kommer igen. Eller: Når vi spiser
dette brød og drikker denne kop,
Vi forkynder din død, Herre, Indtil
du kommer igen. Eller: Gem os,
verdens frelses, for ved dit kors og
opstandelse Du har frigivet os.

Amen.

Nattverd ritual

**På Frelserens kommando Og
dannet af guddommelig
undervisning, tør vi sige:**

Vores far, der er i himlen, Helliget
blive dit navn; dit rige kommer, din
vil være færdig På jorden som det
er i himlen. Giv os denne dag
vores daglige brød, Og tilgiv os
vores overtrædelser, når vi tilgiver
dem, der overtræder mod os; og
føre os ikke til fristelse, men
leverer os fra det onde.

**Lever os, Herre, vi beder fra
ethvert ondt, Giv elskværdig fred i
vores dage, Det ved hjælp af din
nåde, Vi er måske altid fri for synd
og sikkert fra al nød, Når vi venter
på det velsignede håb og vores
Frelserens komme, Jesus Kristus.**

Latin (latine)

adventus Salvatoris nostri Jesu Christi.

Pro regno; tua est potestas et gloria nunc et semper.

Domine Jesu Christe qui dixit Apostolis vestris: Pacem relinqu vobis, pacem meam do vobis; ne respicias peccata nostra. sed in fide Ecclesiae vestrae; eique pacem et unitatem largire digneris pro voluntate tua. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

Amen.

Pax Dómini sit semper vobíscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Signum pacis offeramus invicem.

Agnus Dei, tollis peccata mundi. miserere nobis. Agnus Dei, tollis peccata mundi. miserere nobis. Agnus Dei, tollis peccata mundi. pacem nobis dones.

ecce agnus dei ecce qui tollit peccata mundi. Beati qui ad cenam Agni vocati sunt.

Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

Corpus Christi.

Amen.

Oremus.

Amen.

Concluditur ritus

Danish (dansk)

For kongeriget, Kraften og herligheden er din nu og for altid.

Lord Jesus Kristus, der sagde til dine apostle: Fred jeg forlader dig, min fred giver jeg dig, Se ikke på vores synder, Men på din kirkes tro, og giver elskværdig hendes fred og enhed I overensstemmelse med din vilje. Der bor og regerer for evigt og altid.

Amen.

Herrens fred er altid med dig.

Og med din ånd.

Lad os tilbyde hinanden tegnet på fred.

Guds Lam, du fjerner verdens synder, Vær barmhjertig med os. Guds Lam, du fjerner verdens synder, Vær barmhjertig med os. Guds Lam, du fjerner verdens synder, Giv os fred.

Se Guds lam, Se ham, der fjerner verdens synder. Velsignede er dem, der kaldes til aftensmad af lammet.

Herre, jeg er ikke værdig at du skulle komme ind under mit tag, Men siger kun ordet og min sjæl skal heles.

Kristi legeme (blod).

Amen.

Lad os bede.

Amen.

Afsluttende ritualer

<u>Latin (latine)</u>	<u>Danish (dansk)</u>
benedictio	Velsignelse
Dominus vobiscum.	Herren være med dig.
R. Et cum spiritu tuo.	Og med din ånd.
Benedicat vos omnipotens Deus;	Må den almægtige Gud velsigne
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui	dig, Faderen og Sønnen og
Sancto.	Helligånden.
Amen.	Amen.
Dismissio	Afskedigelse
Egredere, missa est. Vel: Ite et nuntiate evangelium Domini. Vel: Ite in pace, glorificantes Dominum in vita tua. Vel: Vade in pace.	Gå ud, massen er afsluttet. Eller: Gå og annoncerer Herrens evangelium. Eller: Gå i fred og glorificere Herren ved dit liv. Eller: Gå i fred.
Deo gratias.	Takket være Gud.